



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 August 2003
Russian
Original: Chinese/English

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 24 предварительной повестки дня*

Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 7 августа 2003 года на имя Генерального секретаря

5 августа 2003 года Гамбия и очень небольшое число других стран направили Вам письмо (A/58/197) с просьбой о включении в повестку дня пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи дополнительного пункта, озаглавленного «Вопрос о представительстве Китайской Республики (Тайвань) в Организации Объединенных Наций». По поручению моего правительства я настоящим официально излагаю нашу позицию, которая состоит в следующем:

1. В этом году вопреки резолюции 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи вышеупомянутые страны вновь подняли в Генеральной Ассамблее так называемый вопрос о «представительстве Тайваня в Организации Объединенных Наций». Цель такой акции заключается в том, чтобы создать в этой Организации «два Китая» или «один Китай, один Тайвань». Это не только является вопиющим нарушением целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, но и открытым вызовом принципу «одного Китая», широко признанному международным сообществом. Правительство Китая решительно осуждает и выступает твердо против такого вмешательства во внутренние дела Китая.

2. Тайвань с древнейших времен является неотъемлемой частью Китая. Как в Каирской декларации 1943 года, так и в Потсдамском заявлении 1945 года был недвусмысленно подтвержден суверенитет Китая над Тайванем в международном праве. В мире существует только один Китай; и материковая часть, и Тайвань являются частью одного и того же Китая; суверенитет и территориальная целостность Китая не терпят никакого раздела. На сегодняшний день более 160 стран мира поддерживают дипломатические отношения с Китаем, и все они признают принцип «одного Китая». Это — историческая тенденция, не подвластная никому и никаким силам. Это — объективная реальность, которую никто не может изменить.

* A/58/150.



3. Еще в 1971 году Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на своей двадцать шестой сессии приняла подавляющим большинством голосов историческую резолюцию 2758 (XXVI), которая раз и навсегда в политическом, правовом и процедурном отношениях решила вопрос о представительстве Китая в Организации Объединенных Наций. Эта резолюция явилась выражением целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и отражением чаяний огромного числа государств-членов и укрепила универсальность Организации Объединенных Наций. С того дня, когда законные права Китайской Народной Республики были восстановлены в Организации Объединенных Наций, правительство Китайской Народной Республики придает большое значение — и прилагает усилия для содействия — участию в деятельности Организации Объединенных Наций всех китайцев, включая, естественно, и наших соотечественников на Тайване, и получению благ от такой деятельности. Поэтому так называемого вопроса о «представительстве Тайваня в Организации Объединенных Наций» просто не существует. Это является бесплодной попыткой исказить или даже опровергнуть резолюцию 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи.

4. Организация Объединенных Наций является межправительственной организацией, состоящей из суверенных государств. В качестве части Китая Тайвань не имеет права ни под каким названием и ни под каким предлогом принимать участие в работе или деятельности Организации Объединенных Наций или ее специализированных учреждений. Ни одно суверенное государство мира не позволит какой-либо одной из его провинций или одному из его регионов участвовать в работе и деятельности Организации Объединенных Наций как организации, состоящей только из суверенных государств. Генеральные комитеты всех сессий Генеральной Ассамблеи с 1993 года категорически отказывались включать в повестку дня Генеральной Ассамблеи так называемый вопрос об «участии» Тайваня в Организации Объединенных Наций. Это наглядно свидетельствует о том, что постановка в какой бы то ни было форме так называемого вопроса об «участии» Тайваня в Организации Объединенных Наций не получит поддержки огромного числа государств — членов Организации Объединенных Наций.

5. Наши соотечественники на Тайване являются членами одной большой семьи китайской нации. После вспышки острого тяжелого респираторного синдрома (ОТРС) центральное правительство Китая, проявив огромную обеспокоенность, приняло ряд мер для содействия обменам опытом и техническому сотрудничеству между двумя сторонами Тайваньского пролива. Органы здравоохранения на материке поделились со своими тайваньскими коллегами соответствующей информацией, методами профилактики и лечения и информацией о политике в отношении ОТРС и обсудили с ними меры профилактики и контроля, что позволило достичь весьма хороших результатов. Центральное правительство Китая согласилось на то, чтобы Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) направила на Тайвань экспертов для расследования положения дел с ОТРС, а после этого согласилось на участие экспертов-медиков из Тайваня в проведенной под эгидой ВОЗ в июне сего года глобальной конференции по проблеме ОТРС.

Тайваньцы — это наши соотечественники по крови. Никто в мире не заботится больше нас об их здоровье и безопасности. Руководствуясь скрытыми мотивами, тайваньские власти побудили небольшую группу стран превратить ОТС в политический вопрос. Такой шаг является аморальным и неразумным.

6. Вопрос о Тайване является чисто внутренним делом Китая. Скорейшее решение вопроса о Тайване и осуществление полного воссоединения родины соответствует основополагающим интересам всего китайского народа, включая соотечественников на Тайване, и отражает совместные чаяния всех китайцев как дома, так и за рубежом. Для осуществления воссоединения родины г-н Дэн Сяопин выступил с творческой концепцией «мирного воссоединения и одной страны, двух систем», которая легла в основу государственной политики Китая. Г-н Цзян Цзэминь также выдвинул «предложение из восьми пунктов о развитии отношений между двумя сторонами Тайваньского пролива и содействии мирному воссоединению родины». Спокойное присоединение Гонконга и Макао к родине свидетельствует о большой жизненной силе политики «одной страны, двух систем». Соблюдение принципа «одного Китая» является основой развития отношений между двумя сторонами Тайваньского пролива и осуществления мирного воссоединения. «Одна страна, две системы» — это наилучший путь к воссоединению двух сторон Тайваньского пролива. После воссоединения с родиной Тайвань может сохранить свою существующую социальную систему без каких-либо изменений и пользоваться высокой степенью автономии. Наши соотечественники на Тайване могут оставить без изменений свой образ жизни, и их жизненно важные интересы будут полностью гарантированы. Они будут жить в условиях прочного мира. В этом случае Тайвань может в полной мере полагаться на материковую часть Китая как свой тыл в плане экономического роста и таким образом получить широкие возможности для развития. Наши соотечественники на Тайване могут присоединиться к населению материковой части в деле осуществления права на руководство страной и пользоваться достоинством и честью нашей великой родины в рамках международного сообщества.

7. Уважение государственного суверенитета и территориальной целостности и невмешательство во внутренние дела любой страны являются важными принципами Устава Организации Объединенных Наций, которыми дорожат все страны мира. Китай строго придерживается этого принципа в международных отношениях. Китай никогда не выступал в ущерб интересам вышеупомянутого небольшого числа стран, однако то, что они делают в связи с вопросом о Тайване, подрывает национальные интересы Китая и оскорбляет чувства китайского народа. Мы настоятельно призываем эти страны соблюдать Устав Организации Объединенных Наций и резолюцию 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи и занять такую же позицию, что и огромное число государств — членов Организации Объединенных Наций. Мы высоко ценим справедливую позицию, занятую Организацией Объединенных Наций и огромным числом государств — членов Организации Объединенных Наций в отношении принципа «одного Китая». Мы имеем все основания полагать, что, отстаивая наше справедливое дело защиты государственного суверенитета и территориальной целостности, правительство и народ Китая смогут и дальше рассчитывать на их понимание и поддержку.

Имею честь просить о распространении настоящего письма в качестве документа пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 24 предварительной повестки дня.

(Подпись) **Ван** Гуаня
Чрезвычайный и Полномочный Посол
и Постоянный представитель
Китайской Народной Республики
при Организации Объединенных Наций
